



Espinoja

**JEREZ DE LA FRONTERA**

(Asociado a "Festivales de España")

**III FESTIVAL DE ARTE FLAMENCO**

6 al 11 de julio

# FESTIVALES DE ESPAÑA 1970

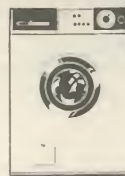
MINISTERIO DE INFORMACION Y TURISMO



ella piensa en todo...  
**ZANUSSI** piensa en ella



... SIEMPRE CON LAS  
ULTIMAS NOVEDADES



Superautomática B-54

- Con el verdadero lavado biológico.
- Con lavado en frío para prendas delicadas.
- Cuatro tomas para detergentes, lejías y perfumes.

**ZANUSSI**

electrodomésticos  
una garantía que vale

fabricado por IBELSA





---

## JEREZ DE LA FRONTERA

---

Jerez es una de las más preclaras ciudades del sur de España. Sus valores monumentales y bodegueros, su acusado sabor andaluz, sus renombradas Ferias de Mayo y Fiestas de la Vendimia, en septiembre, la hacen punto de ineludible atención y visita. Señoreando una fértil campiña, Jerez yergue al azul, entre su blanco caserío, los ilustres muros y torres de su riquísimo pasado histórico; las Murallas y el Alcázar árabe, San Marcos, Santiago y la alta y delgada Colegiata, con su teoría de arborescentes y su primitiva torre bajo la que, una vez al año, cobra cuerpo de rito la proclamación de la Vendimia. Por toda la ciudad, claras calles bordeadas de naranjos, antiguos palacios, plazas espaciosas y solemnes, recoletos rincones en los que parece suspendido el tiempo deparan un continuo desfile de evocaciones y bellezas. A cinco kilómetros de la hermosa ciudad, la célebre Cartuja gótico-renacentista, a orillas del Guadalete, levanta paz venerable y esplendideces arquitectónicas.



Patrocinan estos Festivales:

**EXCMO. SR. GOBERNADOR CIVIL DE LA PROVINCIA DE CADIZ**  
**EXCMA. DIPUTACION PROVINCIAL DE CADIZ**  
**DELEGACION PROVINCIAL DE INFORMACION Y TURISMO**  
**EXCMO. AYUNTAMIENTO DE JEREZ DE LA FRONTERA**  
**CRIADORES EXPORTADORES DE VINOS DE JEREZ**

Con la colaboración de:

**CAJA DE AHORROS DE JEREZ**  
**ACADEMIA DE SAN DIONISIO DE CIENCIAS, ARTES Y LETRAS**  
**GONZALEZ BYASS & C<sup>o</sup> ., LTD.**  
**PEDRO DOMEQ, S. A.**  
**WILLIAMS & HUMBERT, LTD.**  
**JOSE DE SOTO, S. A.**  
**BOBADILLA Y CIA.**

y otras entidades y bodegas jerezanas



# JUNTA LOCAL DE GOBIERNO DEL FESTIVAL

## COMITE DE HONOR

### PRESIDENTE:

**Excmo. Sr. D. Luis Nozal López**  
Gobernador Civil de la Provincia de Cádiz

### VICEPRESIDENTE:

**Excmo. Sr. D. Miguel Primo de Rivera y Urquijo**  
Alcalde de Jerez de la Frontera

**Sr. D. Antonio Barbadillo y García de Velasco**  
Presidente de la Excma. Diputación Provincial de Cádiz

**Ilmo. Sr. D. Rafael Landín Carrasco**  
Delgado Provincial de Información y Turismo

### DIRECTOR HONORARIO:

**Sr. D. Santiago Lledó Patiño**  
Delegado Municipal de Cultura

### SECRETARIO:

**Sr. D. Antonio Camacho Molina**  
Delegado Municipal de Obras y Servicios

### VOCALES:

**Sr. D. Francisco Nebreda Moya**  
Delegado Local de Información y Turismo

**Sr. D. Beltrán Domecq González**  
Presidente de Criadores Exportadores de Vinos de Jerez

**Sr. D. Jesús Mantaras García Figueras**  
Director de la Caja de Ahorros de Jerez

**Sr. D. Valentín Gavala Calderón**  
Presidente de la Academia de San Dionisio

**Sr. D. Santos Cascallana Canóniga**  
Gerente de González Byass & C<sup>o</sup> Ltd.

**Sr. D. Luis Vaño Martínez**  
Gerente de Pedro Domecq S. A.

**Sr. D. Alejandro Daroca de Val**  
Director de "La Voz del Sur", de Jerez

**Sr. D. Francisco Montero Galvache**  
Delegado en Jerez de "ABC", de Sevilla

**Sr. D. Fernando Delage Ferraro**  
Director de Radio Jerez, de la Cadena SER

**Sr. D. Andrés Luis Cañadas Machado**  
Director de Radio Popular de Jerez, de la Cadena COPE

---

## COMITE EJECUTIVO

---

### PRESIDENTE:

**Excmo. Sr. D. Tomás García Figueras**  
Presidente Honorario del Ateneo de Jerez

### DIRECTOR:

**Sr. D. Juan de la Plata Franco Martínez**  
Director de la Cátedra de Flamencología

### SUBDIRECTOR:

**Sr. D. Antonio Murciano González**  
Subdirector de la Cátedra de Flamencología

### SECRETARIO:

**Sr. D. Manuel Fernández Peña**  
Secretario de la Cátedra de Flamencología

### VOCALES:

**Sr. D. Antonio Gallardo Molina**  
Consejero de la Cátedra de Flamencología

**Sr. D. Joaquín Villatoro Medina**  
Consejero de la Cátedra de Flamencología

**Sr. D. Antonio Nieves Montes**  
Consejero de la Cátedra de Flamencología

**Sr. D. José Luis Pantoja Antúnez**  
Consejero de la Cátedra de Flamencología

**Sr. D. Manuel Ríos Ruiz**  
Consejero de la Cátedra de Flamencología

**Sr. D. José Blas Vega**  
Consejero de la Cátedra de Flamencología

### RELACIONES PUBLICAS:

**Srt<sup>a</sup> María Moreno Becerra**  
De la Sección de Literatura del Ateneo

**Sr. D. Luis Pérez Palacios**  
Encargado de Relaciones Públicas de la Cátedra de Flamencología

---

---

Vean ustedes la trascendencia que tiene el "cante jondo" y qué acierto tan grande el que tuvo nuestro pueblo al llamarlo así. Es hondo, verdaderamente hondo, más que todos los pozos y todos los mares que rodean el mundo, mucho más hondo que el corazón actual que lo crea y la voz que lo canta, atravesando el cementerio de los años y las frondas de los vientos marchitos. Viene del primer llanto y el primer beso.

**Federico GARCIA LORCA**

---

---





**Nuestros  
coches nuevos  
han rodado  
50.000.000.000  
de kilómetros.**

Más o menos.

Son los kilómetros recorridos  
por nuestros Seats desde que  
empezamos a fabricarlos.

Hace ya dieciséis años.

Y cada kilómetro ha servido  
para aumentar nuestra experiencia.

Para perfeccionar nuestros modelos.

Para conseguir una  
asistencia técnica completa.

Para hacer de Seat  
una industria a nivel europeo.

Gracias a eso, cada coche  
que sale de nuestras factorías  
se porta como un veterano  
desde el primer momento.

Tiene millones de horas  
de carretera.

Aunque su cuentakilómetros  
esté a cero.

**SEAT**

más de un millón de experiencias.

## INDICE DEL PROGRAMA

---

JULIO

---

**Día 6 ♦ Salón Cultural de la Caja de Ahorros**

EXPOSICION DE RETRATOS  
DE FLAMENCOS CELEBRES,  
por **J. M. Capuletti**

RECITAL DE POESIA FLAMENCA  
por el actor **Pedro Gómez**

---

**Día 7 ♦ Academia de San Dionisio**

CONCIERTO DE PIANO FLAMENCO  
por **José Romero**

---

**Día 8 ♦ Jardines "El Bosque" del Parque González Hontoria**

Representación de  
"LA HISTORIA DE LOS TARANTOS"  
de **Alfredo Mañas**

Director: **Pepe Marín**

---

**Día 9 ♦ Jardines "El Bosque" del Parque González Hontoria**

IV FIESTA DE LA BULERIA

Adjudicación de la "Copa Jerez 1970"  
y de la "Copa El Gloria"

Actuación de primeras figuras  
del cante de Andalucía

---

**Día 10 ♦ Academia de San Dionisio**

CONCIERTO DE GUITARRA FLAMENCA  
por **Paco de Lucía**

---

**Día 11 ♦ Jardines "El Bosque" del Parque González Hontoria**

III JUEGOS FLORALES DEL FLAMENCO  
instituidos en memoria de **Ricardo Molina**

Reina: **Teresa Martínez de la Peña**  
Mantenedor: **José L. Ortiz de Lanzagorta**  
Poeta premiado: **Carlos Murciano**

ENTREGA DE LOS PREMIOS NACIONALES  
DE FLAMENCO 1970  
otorgados por la Cátedra de Flamencología

IMPOSICION DE LA "ORDEN JONDA"  
a escritores y artistas andaluces

---



---

### J. M. CAPULETTI

J. M. CAPULETTI nace en Valladolid, en 21 de marzo 1925. Hace sus estudios en Valladolid y allí presenta su primera exposición, en 1941. A partir de 1946 frecuenta los ballets españoles de Pilar López, siendo estos sus primeros contactos con el flamenco. En 1953 y 55 expone en París, en la galería André Weil. Tres años más tarde expone en Nueva York, en la galería Hammer, siendo vendidos todos sus cuadros, como sucedería en exposiciones posteriores, celebradas en la misma galería, en los años 1960 - 63 - 66 y 70.

En 1958 presentó en el Young Museum, de San Francisco, otra exposición, individual también, con la casi totalidad de su producción. Es en el año pasado cuando por vez primera presenta su colección de retratos de artistas flamencos, en la sala de exposiciones del Ateneo de Sevilla.

La pintura de Capuletti es totalmente realista, pero no exenta de ciertos toques de un humor mezclado con una cierta fantasía, que hace que algunos la consideren realista.

La colección de retratos de flamencos célebres, integrada por cuarenta obras, está realizada en témpera blanca y negra, sobre papel ligeramente coloreado. Fue comenzada en el año 1956.

Capuletti prepara actualmente una nueva exposición en Nueva York, en la Hammer Gallery, realizando 22 grabados sobre cobre y en colores. Reside, desde 1969, en una finca propia, cerca de Mairena del Alcor.



## **SALON CULTURAL DE LA CAJA DE AHORROS**

**Lunes 6 • 21 horas**

---

### **INAUGURACION DE LA EXPOSICION "RETRATOS DE FLAMENCOS CELEBRES"**

Autor: J. M. CAPULETTI

Palabras del Sr. Presidente del Ateneo  
y del Director Ejecutivo de los Festivales

---

### **RECITAL DE POESIA FLAMENCA**

por el actor y declamador

**PEDRO GOMEZ**

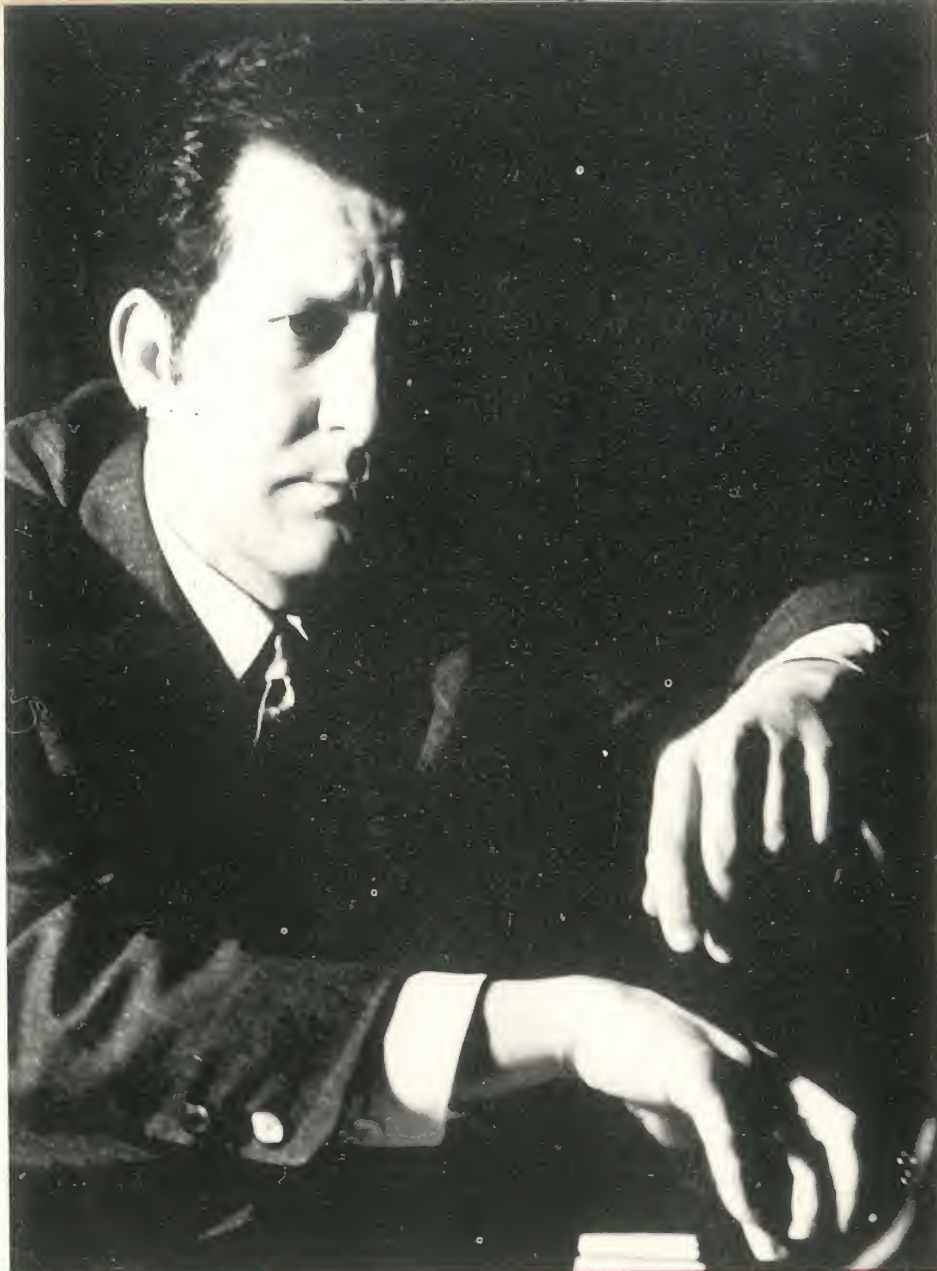
Premio Nacional Juvenil de Interpretación de Teatro

---

### **JEREZ DE HONOR**

a autoridades, artísticas e invitados

---



---

## JOSE ROMERO

JOSE ROMERO, compositor y pianista flamenco de fama internacional, está considerado por la crítica más exigente y los aficionados más entendidos, como el verdadero creador de la auténtica música andaluza, puesto que sus composiciones se basan totalmente en la música pura del pueblo andaluz, en medio del cual ha nacido, vive y compone.

En la obra de José Romero no encontramos fantasía ni anécdota, apenas divagación. Es algo muy profundo, salido de la propia entraña de lo popular. Porque tal vez José Romero gusta ir directamente al meollo de la propia esencia del cante y de la guitarra, para sacarles luego todo el fruto jugoso y fresco de la verdad, escondida entre los pliegues sonoros de una soleá, el grito dramático de la seguiriya o la triste dulzura de la petenera.

Cante vivo, flamenco tradicional; Andalucía desnuda, sin pandereta ni postizos, anda, verdadera y cierta, en la música de este compositor de Osuna, que se llama José Romero.

# ACADEMIA DE SAN DIONISIO

Martes 7 • 21 horas

## CONCIERTO DE PIANO FLAMENCO

por

**JOSE ROMERO**

Sobre obras propias

### I

LUCES GADITANAS

**Alegrías**

ECOS DE LEVANTE

**Tarantas**

LINAJE TRIANERO

**Soleares**

NOCHE EN JEREZ

**Seguiriyas**

### II

EN EL PERCHEL

**Malagueñas**

ENTRE SEVILLA Y CAI

**Tientos**

ALHAMBRA DEL RECUERDO

**Granaínas**

TIERRA DE SECANO

**Peteneras**





### **"LA HISTORIA DE LOS TARANTOS"**

LA HISTORIA DE LOS TARANTOS, drama de Alfredo Mañas, fue estrenado en el teatro "Torre de Madrid", el 14 de marzo de 1962. Obra con acusadas tendencias-líricas, plásticas y musicales- neopopularistas, en la que bailes y canciones se transforman en acciones corales, como las que intervenían en las tragedias griegas. Y para que la alusión a éstas, refiriéndome a la obra de Mañas, no parezca pálida, añadiré que, como en aquellas, en "La historia de los Tarantos" los protagonistas y los secundones propenden a los monólogos cara al público, en los que desnudan sus pensamientos y sentimientos más íntimos. Como el folklore que abunda en este drama resulta "del bueno", la impulsa hacia un dramatismo más removedor precisamente por su mucho colorido y su inagotable veta lírica.

Abundan en este drama las temperaturas superiores a los cuarenta y dos grados y las frases de una belleza sorprendente.

**Federico C. Sáinz de Robles**

# JARDINES EL BOSQUE DEL PARQUE GONZALEZ HONTORIA

Miércoles 8 • 21 horas

EL AULA DE TEATRO DEL ATENEO y  
RADIO POPULAR DE JEREZ  
en colaboración con los grupos  
"HORIZONTE"  
"AGRUPACION CINEMATOGRAFICA AMATEUR" y  
"NAMUNCURA"

presentan

## "LA HISTORIA DE LOS TARANTOS"

Obra en dos partes, de **Alfredo Mañas**

### reparto

#### Los Tarantos

Soledad, madre	<b>Milagros Pacheco</b>
Aurora, hija	<b>Mari Carmen Peña</b>
Alegrías, hija	<b>Mari Carmen Romero</b>
Salvador, hijo	<b>Paco Lobatón</b>
Ismael, hijo	<b>Goyo Gutiérrez</b>

#### Los Camisones

Angustias, madre	<b>Mati Páez</b>
Juana, hija	<b>Mely Salido</b>
Rosendo, padre	<b>Alfonso Páez</b>
Sancho, hijo	<b>Jesús Camacho</b>
Jeremías, hijo	<b>Antonio Mandillo</b>
Juan Escueros	<b>Pepe Marín</b>
El Picao	<b>Juan Manuel González</b>
Narrador	<b>Germán Merino</b>
Novia	<b>Trini Gutiérrez</b>
Novio	<b>Amaranto Gutiérrez</b>

Regidores: **Charito Laboisie y Pepe Vázquez**  
Luminotecnia: **Juan Mateos**  
Escenografía: **Mila Izaguirre y José Antonio Navarro**

Dirección  
**PEPE MARIN**





#### IV FIESTA DE LA BULERIA

JEREZ no exclusiviza pero sí personifica mejor que cualquier otro punto andaluz el espíritu del cante por bulerías. Es difícil despojar a las bulerías de su color y sabor jerezanos. Pareciera que su espacio sonoro natural se diese en Jerez. Casi todos los buenos flamencos tienen esa misma intuición, "bulerías jerezanas" es una denominación corriente. Aún obviando lo de "jerezanas", suele presuponerse lo mismo. Es uno de esos pocos cantes que tienen adherido a sí el sello de una comarca.

Lo que es fuerza espontánea, ciega y apurada, en las bulerías de Triana, lo que es esteticismo en las de Sevilla, lo que es miniatúresco y sobrio en las de Alcalá de Guadaira, lo que es plástica y ángel en las de Cádiz, lo que es grande y vertical en la de los Puertos, todo ello, más lo propio, se congrega en las bulerías de Jerez de la Frontera.

**Anselmo González Climent**  
(De la Cátedra de Flamencología)



## JARDINES EL BOSQUE DEL PARQUE GONZALEZ HONTORIA

Jueves 9 • 21 horas

### IV FIESTA DE LA BULERIA

Premio "Copa Jerez" del Excmo. Ayuntamiento  
Copa "El Gloria" de la Cátedra de Flamencología

Primeras figuras:

**LA PERLA DE CADIZ  
LA PERRATA DE LEBRIJA  
CURRO MALENA  
CHARO CORTES  
MIGUEL FUNI**

**EL CHOZA  
JUAN ROMERO "EL GUAPO"  
EL PILI  
EDUARDO MENDEZ**

y un cuadro de  
**GITANILLOS DE SANTIAGO**

A la guitarra.

**PEDRO PEÑA y PEDRO BACAN**

Presentador:

**MANOLO FERNANDEZ PEÑA**, de Radio Jerez (Cadena SER)



---

## **PACO DE LUCIA**

---

PACO DE LUCIA ha dado ya la vuelta al mundo con el solo y deslumbrante equipaje de su guitarra. Ha ganado fama y trofeos y ha dejado en las más diversas latitudes una emocionada memoria de su arte. No sería aventurado afirmar que, en la nómina actual de los guitarristas flamencos, nadie puede mostrar mejor que él una más acabada compenetración con la entraña clásica andaluza y con las fuentes de la tradición flamenca. Sus interpretaciones ofrecen siempre dos esenciales cualidades: el sorprendente despliegue de un virtuosismo donde lo culto se alía con lo popular y la mágica adaptación de esos alardes técnicos a la más pura y antigua expresión flamenca. Ya sea en su vertiente solista, de auténtico concierto, ya sea en su perfil de complementario sosten del cante, la guitarra de Paco de Lucía nos regala invariablemente una de las más verídicas, profundas y apasionantes lecciones musicales que pueden producirse hoy sobre el flamenco.

**J. M. Caballero Bonald**  
(De la Cátedra de Flamencología)

ACADEMIA DE SAN DIONISIO

Viernes 10 • 21 horas

CONCIERTO DE GUITARRA FLAMENCA

por

**PACO DE LUCIA**

Sobre obras propias

I

GENERALIFE BAJO LA LUNA  
FIESTA EN MOGUER  
GUAJIRAS DE LUCIA  
LAMENTO MINERO  
BULERIAS DEL TEMPUL

II

MI INSPIRACION  
MANTILLA DE FERIA  
CELOSA  
PANADEROS FLAMENCOS  
AIRES DE LINARES





---

### **TERESA MARTINEZ DE LA PEÑA**

---

TERESA MARTINEZ DE LA PEÑA, proclamada reina de los III Juegos Florales del Flamenco, ha sido distinguida, además, con el Premio Nacional de Enseñanza Flamenca por su tratado "Teoría y práctica del baile flamenco", publicado recientemente por la Editorial Aguilar.

Es licenciada en Filosofía y Letras y bailaora profesional, dedicando gran parte de su vida, muy joven por otra parte, al estudio apasionado de los bailes flamencos. Nació en Avila y reside en la capital de España. Ha dado recitales de bailes en teatros y centros culturales, habiendo participado con ponencias y comunicaciones en varios congresos sobre etnografía, arqueología y folklore.

Escritora, bailaora, conferenciante, investigadora, Teresa Martínez de la Peña es mujer de espíritu sensible y exótica belleza, enamorada del arte flamenco de Andalucía. Todas estas cualidades, hacen de tan fina artista la reina ideal de estos Juegos Florales.

## JARDINES EL BOSQUE DEL PARQUE GONZALEZ HONTORIA

Sábado 11 • 21 horas

### III JUEGOS FLORALES DEL FLAMENCO

convocados en memoria del poeta y  
flamencólogo **Ricardo Molina**

#### I

1. Proclamación y coronación de la bailaora, señorita TERESA MARTINEZ DE LA PEÑA, como Reina de los Juegos Florales.
2. Lectura del Fallo del Jurado
3. Lectura del poema premiado con la Flor Natural, por su autor, D. CARLOS MURCIANO
4. Discurso del mantenedor, D. JOSE LUIS ORTIZ DE LANZAGORTA.

#### II

1. Actuación especial y extraordinaria de los artistas galardonados con los Premios Nacionales de Flamenco 1970.
2. Actuación de los Artistas invitados en honor de la Reina y su Corte.
3. Entrega oficial de los Premios Nacionales de Flamenco 1970, e imposición de insignias de la Orden Jonda.
4. Grandioso Fin de Fiesta.

#### Artistas que actuarán en esta Gran Gala:

PEPE DE LA MATRONA  
MATILDE CORAL  
PACO DE LUCIA

FOSFORITO  
CAMARON DE LA ISLA  
PEDRO PEÑA

**Presentador:** PEPE MARIN, de Radio Popular de Jerez (Cadena SER)



## ATENEOS DE JEREZ

### CATEDRA DE FLAMENCOLOGIA Y ESTUDIOS FOLKLORICOS ANDALUCES

---

#### PREMIOS NACIONALES DE FLAMENCO 1970

##### Artísticos

- Cante:** MANUEL VARGAS, de Cádiz
- Baile:** MATILDE CORAL, de Sevilla
- Guitarra:** PACO DE LUCIA, de Algeciras
- Disco:** PEPE DE LA MATRONA, por "Tesoros del Flamenco Antiguo", editado por Hispavox.
- Enseñanza:** TERESA MARTINEZ DE LA PEÑA, bailaora, por su libro "Teoría y práctica del baile flamenco", editado por Aguilar.

##### Literarios

- Divulgación:** Al escritor norteamericano DONN E. POHREN, por sus libros "El arte del flamenco" y "Vidas y leyendas del flamenco".
- Prensa:** Al semanario "DIGAME", de Madrid, por la difusión que hace del flamenco puro, a través de la página "La Ruta del Flamenco", original de Juan de la Plata.
- Radio y TV:** Al radiofonista GONZALO ROJO, de Radio Juventud "La Voz de Málaga", por su programa semanal "Cante güeno".
- Artes plásticas:** Al pintor J. M. CAPULETTI, por su colección de cuarenta retratos de artistas célebres del flamenco.

---

#### FALLO DE LOS JUEGOS FLORALES DEL FLAMENCO

- Flor natural:** Al poema "Oyendo temblar la voz de Manuel Torre", original de CARLOS MURCIANO.

---

#### NUEVOS INGRESOS EN LA ORDEN JONDA

- Caballeros cavales:** ANTONIO MAIRENA, cantaor ♦ ANTONIO, bailaor y bailarín ♦ NIÑO RICARDO, guitarrista ♦ PACO CAMINO, matador de toros ♦ FERMIN BOHORQUEZ, rejoneador ♦ CARLOS MURCIANO, poeta ♦ JUAN BERNABE DE BRITTO, pintor y escultor.

---

#### NUEVOS FLAMENCOLOGOS DE LA CATEDRA

- JOSE ROMERO, compositor ♦ DONN E. POHREN, escritor.

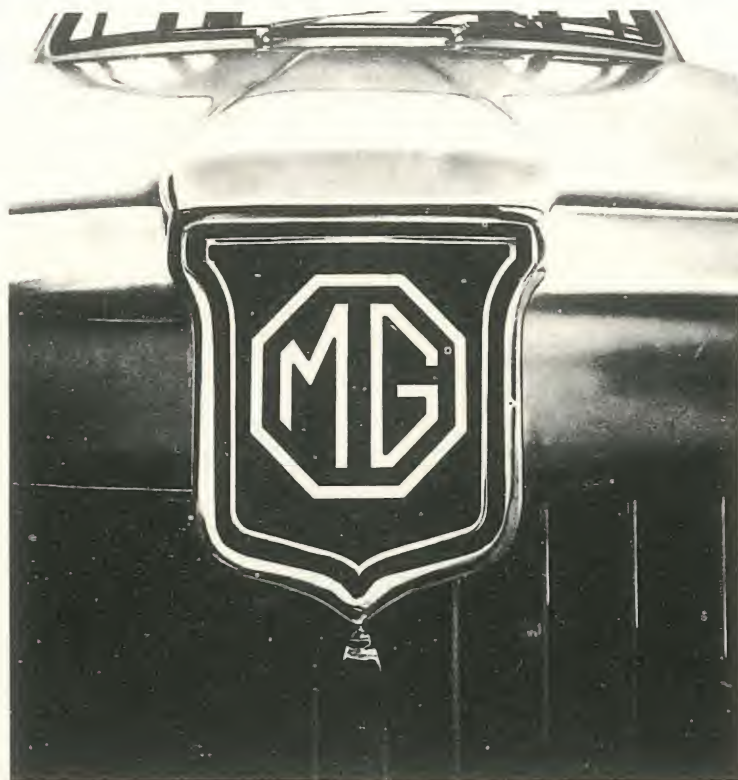


# **BANCO HISPANO AMERICANO**

**Setenta años  
de intensa labor  
al servicio  
de nuestros clientes**

Nos acreditan como una  
sólida y efectiva organización  
bancaria, cuyos servicios  
llegan hasta usted a través  
de una amplia y completa red  
de oficinas en España y  
representaciones en el dilatado  
mundo Hispanoamericano.

**BANCO HISPANO AMERICANO**  
**TRADICION Y EFICACIA**



## Póngase esta insignia cuando vaya lejos.

Si usted tiene  
que acudir a una cita im-  
portante, vaya en MG.

Si ha recibido una interesante oferta de trabajo,  
en la guantera de un MG es el sitio adecuado para  
guardarla.

Si ya tiene ese refugio para los fines de semana  
que tanto anhelaba, un MG le llevará antes.

Si se escapa siempre que puede a su club de golf,  
en el maletero de un MG es donde mejor se acoplan

el saco y los palos.

No se retrase.

Compruebe cuántos de

sus conocidos tienen ya MG.

MG es el coche para andar en sociedad, que le  
llevará con seguridad a cualquier parte.

Y usted tiene que llegar muy lejos.



### MG 1300

Para los que llegan lejos





# Todo va mejor con Coca-Cola

Siempre refrescante. Coca-Cola tiene el sabor que nunca cansa.

Coca-Cola tras Coca-Cola tras Coca-Cola.



Embotellada por el Concesionario de Coca-Cola



# NUEVO DIARIO

DISEÑADO POR REBULL

# ¡SIEMPRE LLEGA!



## EN ESTA CIUDAD COMO EN TODA ESPAÑA

